



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO

DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE,
CULTURE E MEDIAZIONI

SELEZIONE PER LA COPERTURA DI INSEGNAMENTI MEDIANTE CONTRATTO DI DIRITTO PRIVATO, AI SENSI DEL REGOLAMENTO PER LA DISCIPLINA DEI CONTRATTI PER ATTIVITA' DI INSEGNAMENTO AI SENSI DELL'ART. 23 DELLA LEGGE 30 DICEMBRE 2010 N. 240, PRESSO IL DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE, CULTURE E MEDIAZIONI DELL'UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI MILANO.

CODICE CONCORSO 1280

VERBALE N.2

(Valutazione dei titoli e delle pubblicazioni dei candidati e graduatoria finale)

La Commissione giudicatrice nominata con determina del Direttore del *Dipartimento di Lingue, Letterature, Culture e Mediazioni* in data 15.6.2023 per la valutazione delle domande della selezione indicata in epigrafe con la quale è stato emanato, tra gli altri il bando, per la copertura degli insegnamenti di:

- Codice concorso **1280/4638** Insegnamento Lingua tedesca 2 ssd L-LIN/14 per il corso di laurea in Lingue e letterature straniere (LLS-C23)

e composta da:

prof.ssa Carolina Melanie Gerda Flinz, qualifica/ssd: RTDB L-LIN/14 presso il Dipartimento di *Lingue, Letterature, Culture e Mediazioni*

prof.ssa Peggy Katelhön, qualifica/ssd: PA L-LIN/14 presso il Dipartimento di *Lingue, Letterature, Culture e Mediazioni*

prof.ssa Paola Enrica Carmela Spazzali qualifica/ssd: PA L-FIL-LET/15 presso il Dipartimento di *Lingue, Letterature, Culture e Mediazioni*

si riunisce al completo per via telematica il giorno **28.06.2023** alle ore **17.00** per la valutazione dei titoli, del curriculum e delle pubblicazioni presentate dai candidati.

I Commissari presa visione dei nominativi dei candidati che hanno presentato domanda nei termini previsti dal bando dichiarano:

- di non avere un grado di parentela o affinità fino al quarto grado compreso con i candidati
- che non sussistono le cause di astensione e di ricusazione di cui di cui agli artt. 51 e 52 c.p.c.
- che non sussistono cause di incompatibilità e di conflitto di interessi, anche potenziale, con i sottoindicati candidati:

ELENCO CANDIDATI

Codice concorso **1280/4638**

Candidati

NICOLI ROBERTO

PACIELLO FABIANA

PELLEGRINO RAMONA

La Commissione passa quindi a valutare curriculum, titoli e pubblicazioni di ciascun candidato secondo l'ordine alfabetico.

Al termine della valutazione di ciascun candidato la Commissione attribuisce un punteggio ai titoli e a ciascuna pubblicazione secondo quanto stabilito nel verbale 1 dei criteri.

Nome e Cognome Roberto Nicoli

Punteggio totale: 32 così suddiviso

TITOLI	Punti
Dottorato o titolo equivalente conseguito all'estero: Dottorato di ricerca in Lingue e Letterature Straniere, Curriculum Germanistica (Università degli Studi di Pavia)	6
Abilitazione scientifica nazionale o titolo equivalente conseguito all'estero	0
Specializzazione, master	0
Borse post lauream, assegni di ricerca	0
Attività didattica come professore a contratto in Italia (anni 8)	5
Attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani (soggiorno di ricerca)	1
Direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali	0
Altri titoli (traduzioni, corsi singoli, tirocini, collaborazione editoriale, docenza nella scuola, esercitazioni, tutorati)	3
Conoscenza della lingua tedesca: C2 (autocertificazione)	7
PUNTEGGIO COMPLESSIVO TITOLI	22

TITOLO PUBBLICAZIONE	Tipologia	Punti
1. Nicoli R. (2018), Sprachobsession und Rhetorik. Stilentwicklung und Übersetzungsfragen im Theater Elfriede Jelineks, Würzburg, Königshausen & Neumann.	Monografia	6
2. Nicoli R. (2014), Tradurre per la Svizzera. Prospettive e metodi, in: Brambilla M., Missaglia F. (ed.), Il tedesco per le professioni. Prospettive milanesi, Milano, EDUCatt.	Saggio in opera collettanea	2
3. Nicoli R. (2016), Incompiutezza compiuta. Sulla twitteratura di Florian Meimberg, in: Pignagnoli V., Ulrich S. (a cura di), Open Literature. La cultura digitale negli studi letterari, «QuadRi» - Quaderni di RiCOGNIZIONI, Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne, Università di Torino, Torino.	Saggio in opera collettanea	2
PUNTEGGIO COMPLESSIVO PUBBLICAZIONI	10	

La Commissione, preso atto della valutazione del Presidente del Collegio Didattico e delle opinioni degli studenti (ove disponibili), dichiara che l'attività didattica svolta dal docente negli anni precedenti risulta essere positiva.

Nome e Cognome Fabiana Paciello

Punteggio totale: 16 così suddiviso:

TITOLI	Punti
Dottorato o titolo equivalente conseguito all'estero in Scienze del testo - Curriculum Germanistica (La Sapienza di Roma)	4
Abilitazione scientifica nazionale o titolo equivalente conseguito all'estero	0
Specializzazione, master (specializzazione insegnamento)	2
Borse post lauream, assegni di ricerca	0
Attività didattica come professore a contratto in Italia (anni 1)	1
Attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani	0
Direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali	0
Altri titoli (docenza nella scuola, collaborazioni)	1
Conoscenza della lingua tedesca: B2 (Autocertificazione)	2
PUNTEGGIO COMPLESSIVO TITOLI	10

TITOLO PUBBLICAZIONE	Tipologia	Punti
1. Helene Lange e Gertrud Bäumer, pioniere del fenomenismo Tedesco Roma, Lithos, 2020	monografia	4
2. Lanzenreiter und Kupferschmiede. Zum Klassenbegriff bei Peter Hacks. In: Köhler Kai (a cura di) "Hacks und Marxismus", Berlin Aurora Verlag, 2021	Saggio in opera collettanea	1
3. Mystik und Mythos in Martin Buhers Erzählungen, in: Breitenbach Heike. Waßmer Johannes (a cura di), Martin Buber-Studien, Band 1. Martin Buber und die Literatur, Bodenburg, Verlag Edition. 2022	Saggio in opera collettanea	1
PUNTEGGIO COMPLESSIVO PUBBLICAZIONI		6

Nome e Cognome Ramona Pellegrino

Punteggio totale: 34 così suddiviso:

TITOLI	Punti
Dottorato o titolo equivalente conseguito all'estero in Letterature Comparete Euro-Americane (Università degli Studi di Genova)	5
Abilitazione scientifica nazionale o titolo equivalente conseguito all'estero	0
Specializzazione, master	0
Borse post lauream, assegni di ricerca (Borsa, Assegni di ricerca)	3
Attività didattica come professore a contratto in Italia (anni 6)	3
Attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani	0

Direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali	0
Altri titoli (supporto alla didattica, docenza presso istituti privati, docenza a scuola, traduzioni, cultore)	3
Conoscenza della lingua tedesca: Madrelingua (Autocertificazione)	8
PUNTEGGIO COMPLESSIVO TITOLI	22

TITOLO PUBBLICAZIONE	Tipologia	Punti
1. La riflessione linguistica nella letteratura transculturale in lingua tedesca: plurilinguismo, innovazione, creatività. Roma: Aracne Editrice 2019	Monografia	5
2. Mehrsprachige Darstellungsformen des Chronotopos der Begegnung in fiktiven Reisen: Beispiele aus Sasa Stanisics Fallensteller. In: Renata Cornejo, Beate Baumann, Sandra Vlasta (Hg.): Unterwegs - „Reisen“ in der zeitgenössischen deutschsprachigen Literatur. Aussiger Beiträge. Germanistische Schriftenreihe aus Forschung und Lehre 16. Wien: Praesens Verlag, 2022, 111-127 (contributo in volume);	Saggio in opera collettanea	3
3. Italien in den Migrationserfahrungen österreichischer Jüdinnen und Juden. Eine Analyse narrativer Interviews aus dem Korpus Emigrantendeutsch in Israel: Wiener in Jerusalem. In: „Chilufim. Zeitschrift für Jüdische Kulturgeschichte“ 29/2022, 35-61 (articolo in rivista).	Articolo in rivista	4
PUNTEGGIO COMPLESSIVO PUBBLICAZIONI	12	

La Commissione, avendo stabilito di non effettuare il colloquio, passa quindi a stilare la graduatoria:

Codice concorso **1280/4638**

- 1) dott.ssa Ramona Pellegrino punti **34**
- 2) dott. Roberto Nicoli punti **32**
- 3) dott.ssa Fabiana Paciello **16**

La Commissione provvede quindi alla stesura del verbale, che deve essere firmato digitalmente, e provvede ad inviarlo, unitamente a tutta la documentazione, entro 10 giorni all'Ufficio Affidamenti e contratti di insegnamento affidamenti.contratti@unimi.it - per l'approvazione.

La riunione termina alle ore 19.00

Letto, approvato e sottoscritto

LA COMMISSIONE

prof. Carolina Melanie Gerda Flinz Presidente

prof. Peggy Katelhön Membro

prof. Paola Enrica Carmela Spazzali Segretario